

“НАШ ПРИХОД”

“Our Parish”

Русская Православная Церковь Прѣтѣнїа Господна

Приходъ Русской Православной Церкви Заганицей
Russian Orthodox Church of the Presentation of Christ in the Temple

5 Wheeler Terrace, Stratford Connecticut 06614 USA

Телефон: 203-375-8342

свящ. Константинъ Семянко, *Настоятель, сотовый телефонъ*: 860-836-1271 *email*: semyankoc@yahoo.com

Двадцать шестой год издания.

№ 2026-4

Апрель 2026

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ		Апрель	SCHEDULE OF THE SERVICES		April
1 Ср	Вечерня с Преждеосвящ. Литургией	7:00 ч.у.	1 Wed	Vespers with Presanctified Liturgy	7:00 AM
3 Пят	Вечерня с Преждеосвящ. Литургией	7:00 ч.у.	3 Fri	Vespers with Presanctified Liturgy	7:00 AM
Вход Господень во Иерусалим. Неделя Ваий			Entry of the Lord into Jerusalem. Palm Sunday.		
4 Суб	Всенощная. Мф 21:1-11,15-17. Освящение ваий (вербы)	6:00 ч.в.	4 Sat	Vespers & Matins Mat 21:1-11,15-17 Blessing of pussy-willows	6:00 PM
5 Вск	Литургия. Флп 4:4-9, Ин. 12:1-18 Утренняя великого понедельника	9:30 ч.у. 6:00 ч в	5 Sun	Divine Liturgy Ph 4:4-9 John. 12:1-18 Bridegroom Matins of Great Monday	9:30 AM 6:00 PM
Страстная Седмица			Passion Week		
6 Пон	Вечерня с Преждеосвящ. Литургией	7:00 ч.у.	6 Mon	Vespers with Presanctified Liturgy	7:00 AM
Благовещение Пресвятой Богородицы			Annunciation of the Most-Holy Mother of God		
6 Пон	Всенощная Лк. 1:39-49,56	6:30 ч в	6 Mon	Vigil. Lk 1:39-49,56	6:30 PM
7 Втр	Литургия Евр. 2:11-18 Лк. 1:24-38	8:00 ч.у.	7 Tue	Divine Liturgy Heb 2:11-18 Lk 1:24-38	8:00 AM
7 Втр	Утренняя великой среды	6:30 ч в	7 Tue	Bridegroom Matins of Great Wednesday	6:30 PM
8 Ср	Вечерня с Преждеосвящ. Литургией	7:00 ч.у.	8 Wed	Vespers with Presanctified Liturgy	7:00 AM
Великий Четверток.			Great Thursday		
Страсти Господа Иисуса Христа.			Passion of the Lord Jesus Christ		
8 Ср	Утренняя	6:30 ч в	8 Wed	Matins	6:30 PM
9 Чет	Вечерня с Литургией. Утренняя. Чтение 12-ти Евангелей	8:00 ч.у. 6:00 ч.в.	9 Thu	Vespers with Divine Liturgy Matins Reading of the 12 Gospels	8:00 AM 6:00 PM
Великий Пяток.			Great Friday		
10 Пят	Царские Часы Вынос Плащаницы. Вечерня Погребение Спасителя Утренняя. 1 Кор 5:6-8, Гал 3:13-14, Мф 27:62-66	7:00 ч.у. 5:00 ч.в. 7:00 ч.в.	10 Fri	Royal Hours Plashchanitsa Service. Vespers Burial of our Savior Jesus Christ Matins 1 Cor. 5:6-8, Gal. 3:13-14, Matt 27:62-66	7:00 AM 5:00 PM 7:00 PM
Великая Суббота			Great Saturday		
11 Суб	Вечерня съ Литургией Рим. 6:3-11, Мф 28:1-20 Освящение куличей после Литургии Освящение куличей Чтение Деяний Св. Апостол Полунощница	9:00 ч.у. 4:00 ч.в. 10:00 ч.в. 11:30 ч.в.	11 Sat	Vespers with Liturgy Rom. 6:3-11, Mat. 28:1-20 Blessing of Easter Breads after Liturgy Blessing of Easter Breads Reading of the Acts of Apostles Midnight Office	9:00 AM 4:00 PM 10:00 PM 11:30 PM
Христось Воскресе!!!			Christ Is Risen!!!		
Светлое Христово Воскресенье			Glorious Resurrection of Christ		
12 Вск	Пасхальная Заутреня и Литургия. Деян. 1:1-8, Ин 1:1-18 Освящение куличей после Литургии Пасхальная вечерня с крестным ходом	12:00 ч.– полночь 10:00 ч.у.	12 Sun	Paschal Matins and Liturgy Acts 1:1-8, John 1:1-18 Blessing of Easter Breads after Liturgy Paschal Vespers with Procession	12:00 AM 10:00 AM
Неделя ап. Фомы.			St Thomas Sunday.		
18 Суб	Всенощная Мф 28:16-20.	6:00 ч.в.	18 Sat	Vigil. Matt 28:16-20	6:00 PM
19 Вск	Литургия. Деян 5:12-20, Ин. 20:19-31 Панихида. Посещение кладбищ	9:30 ч.у.	19 Sun	Divine Liturgy Acts 5:12-20, John 20:19-31 Panichida. Visiting the Cemeteries	9:30 AM
Неделя св. Жѣн Мироносиц.			Myhr-Bearing Women Sunday.		
25 Суб	Всенощная. Марк 16:9-20.	6:00 ч.в.	25 Sat	Vigil. Mark 16:9-20	6:00 PM
26 Вск	Литургия. Деян. 6:1-7. Мк 15:43-16:8 Праздничная Трапеза. Пасхальный Утренник	9:30 ч.у.	26 Sun	Divine Liturgy Acts. 6:1-7. Mk 15:43-16:8 Holiday Trapeza. Paschal Children's performance	9:30 AM

**святитель Игнатий (Брянчанинов)****Иосиф, священная повесть, заимствованная из книги Бытия**

Священная повесть, заимствованная из книги Бытия (гл. 32–50)

/Заключение/

Исполнив обет, Иосиф возвратился в Египет. Еще продолжало беспокоить братьев совершенное ими над ним злодеяние. Они подозревали вельможу-брата в памятозлобии, а эта чистая, святая душа была способна только к благодати! Полагая, что Иосиф не хотел зрелищем мщениа возмутить спокойствие престарелого отца, что он отлагал мщение до удобного времени, они пришли к нему и сказали: «Отец перед кончиной заповедал: скажите Иосифу: прости им согрешение их, прости им неправду их; они совершили над тобою преступление, но ты прости им вину их ради Бога отцов твоих». Когда они говорили это, Иосиф плакал. Они пали перед ним и сказали: «Вот, мы отдаемся тебе в рабы!» Великодушный Иосиф, Иосиф, достойный благословений земли и неба, достойный благословения всего племени христианского, благословения всех, читающих сказание его назидательных деяний, отвечал братьям: «Не бойтесь! Я – Божий. Вы сговорились сделать мне зло, а Бог совещал о мне благое. И исполнилось Его определение! Множеству людей доставлено пропитание, сохранена жизнь. Не бойтесь: я буду покровителем вашим и семейств ваших». Живая вера в Бога и зрение чистым душевным оком Промысла Божия возносят человека превыше всех бедствий, превыше страшного душевного бедствия: памятозлобия и мести.

Книга Бытия умалчивает о дальнейших обстоятельствах жизни Иосифовой: вероятно – жизнь его протекла в тишине и нерушимом благополучии. Писание говорит только, что Иосиф остаток дней своих провел в Египте, видел внуков Ефремовых, видел сынов Махира, старшего сына Манассиина и скончался ста десяти лет. Отходя в вечность, он завещал своим: «Я умираю. Бог посетит вас и выведет из этой земли в землю, которую Он обещал даровать вам. Тогда, при переселении вашем, возьмите кости мои отсюда с собой в землю обетованную». Сделав это завещание, он почил; тело его, предохраненное от гниения, было положено в ящик, приготовлено к заповеданному перенесению. И три столетия ожидало тело Иосифа перенесения, о котором завещание было дано и принято с такой верой.

Пусть умру и буду погребен в Египте, стране моего пришельничества. Но завещаю детям моим я – бездетный – завещаю племени моему, чтобы они переселились в землю обетованную и перенесли туда с собою мое тело. Дети мои! Племя мое! Оставьте землю Гесем, ее тучные пастбища, лишь удобные для скотоводства. Переселитесь из Египта, из этого дольного мира, где господствует плоть и грех, переселитесь на Небо! Тело мое да снидет на время в землю, из которой оно взято. Когда же, возбужденное трубой воскресения, оно восстанет от сна смертного, вы – помышления и чувствования мои – окрыленные Духом, вознесите воскресшее тело на небо! Небо обетованно Богом всему человеку: не только душе его, но и телу! Так! Придет время – посетит Бог человека, соберет тело его, рассыпавшееся в прах, смешавшееся с землей, оживит это тело. И если помышления и чувствования человека достойны неба, помазаны, запечатлены Духом, то и тело его изменится, прославится, окрылится, вместе с душою взлетит на небо.■

святитель Игнатий (Брянчанинов) **Аскетические опыты**, М.: Паломникъ, 2011; Творения: в 5 т. / Т. 2. – 2014
Азбука веры: https://azbyka.ru/otechnik/Ignatij_Brjanchaninov/tom2-asketicheskie-opyty/2

St Ignatius (Brianchaninov)**Joseph: An Edifying Story Taken from the Book of Genesis**

(conclusion)

Having fulfilled his promise, Joseph returned to Egypt. His brothers continued to worry about the crime they committed against Joseph. They suspected that their noble brother still harbored resentment against them, but his pure, holy soul was capable only of good. Thinking that Joseph avoided seeking revenge merely not to disturb the tranquility of their elderly father, and that now he would avail himself of the quickest opportunity, they came to him and said, "Our father commanded us before his death: say to Joseph, forgive them their sin, forgive them their falsehood; they committed a crime against you, but forgive their guilt for the sake of the God of your fathers." As they were saying this, Joseph wept. Then they fell before him and said, "Look, we give ourselves up to you as your slaves."

Greathearted Joseph, Joseph who was worthy of the blessings of both earth and heaven, who was worthy of the blessings of the entire race of Christians and all who read the account of his instructive actions, answered his brothers,

"Do not fear. I am God's. You conspired to do evil to me, but God transformed it into good. And His providence came to pass. And now many people are fed and their lives are preserved. Do not fear. I will be a benefactor to you and your families." A living faith in God and the pure, spiritual vision of the providence of God raise a person above all misfortunes, above the terrifying spiritual calamities of remembrance of evils and a desire for revenge.

The book of Genesis remains silent concerning the later events of Joseph's life. Likely, his life continued in peace and constant well-being. The Scriptures only say that Joseph remained for the rest of his days in Egypt, that he saw the grandchildren of Ephraim, the sons of Machir, Manasseh's eldest son, and died at the age of 110. As he departed into eternity, he uttered his testament to his family: "I am dying. God will visit you and will lead you out of this land and into the land that He promised to give to you. Then, when you resettle, take my bones from here back to the land of promise." Having made this will, he died. His body, preserved from corruption, was placed in a coffin and prepared for the promised resettlement. Joseph's body would await this resettlement, which he promised and believed in with such strong faith, for three hundred years.

May also 1 die and be buried in Egypt, the land of my exile. But I, a childless one, leave my children, my people, this will, and testament: they will resettle into the land of promise and take my body there with them. My children and my people are the thoughts of my mind, the emotions of my heart. O my children! O my people! Leave the land of Goshen, its fruitful pastures, useful only for raising sheep. Leave Egypt, abandon this fallen world where the flesh and sin reign, and resettle in heaven! My body will descend for a time into the dust from which it came. But when it will rise from the sleep of death, aroused by the trumpet of the resurrection, you —my thoughts and my emotions — given wings by the Spirit, will raise the resurrected body to heaven! Heaven is promised by God to the whole man; not only to his soul, but to his body as well!

So! The time will come. God will visit man; He will gather this body that has collapsed into dust and has become mixed with the earth, and He will give life to this body. And if the thoughts and emotions of a man are worthy of heaven, anointed, stamped by the Spirit, then his body will be changed, will become glorified, will be given wings, and together with the soul it will ascend to heaven. ■

St Ignatius (Brianchaninov), **The Collected Works of St Ignatius (Brianchaninov) - Volume 2.** *Translated from the Russian by Nicholas Kotar.* Jordanville, NY, 2019

О последовании Господу нашему Иисусу Христу

Святитель Игнатий (Брянчанинов), епископ Кавказский

Аще кто мне служит, Мне да последствует [1], сказал Господь. Каждый христианин, обетами, произнесенными при святом крещении, принял на себя обязанность быть рабом и служителем Господа Иисуса Христа: последовать Господу Иисусу Христу непременно должен каждый христианин.

Назвав Себя пастырем овец, Господь сказал, что овцы глас этого Пастыря слышат, и овцы по Нем идут, яко видят глас Его [2]. Глас Христов — учение Его; глас Христов — Евангелие; шествие во след Христа по пути земного странствования — деятельность, всецело направленная по заповедям Его.

Чтоб последовать Христу, надо ведать глас Его. Изучи Евангелие, и возможешь жизнь твою последовать Христу.

Кто, родившись по плоти, внидет в пакибытие [3] при посредстве святого крещения, и сохранит состояние, доставляемое крещением, при посредстве жительства по Евангелию: тот спасется. Он внидет в богоугодное поприще земной жизни духовным рождением, и изыдет из этого поприща блаженною кончиною, и в вечности вечную, обильнейшую, сладостнейшую, духовную пажить обрящет [4].

Кто мне служит, Мне да последствует, и идеже есмь Аз, ту и слуга Мой будет: И аще кто Мне служит, почитит его Отец Мой [5]. Где находился Господь, когда Он произнес эти слова? Человечеством, соединенным с Божеством, Он находился посреди человеков, на земле, в юдоли их изгнания и страданий, пребывая Божеством и там, где находился от безначального начала. Слово бе у Бога [6] и в Боге. Это Слово возвестило о себе: во мне Отец, и Аз в Нем [7]. Туда достигает и последователь Христов: иже исповесть устами, сердцем и делами, яко Иисус есть Сын Божий, Бог в Нем пребывает, а Той в Бозе [8].

Аще кто Мне служить, почитит его Отец Мой: побеждающему мир и грех, последующему Мне в земной жизни, дам в вечной жизни сести со Мною на престоле Моем, якоже и Аз победих, и сидох со Отцем Моим на престоле Его [9].

Отречение от мира предшествует последованию за Христом. Второе не имеет места в душе если не совершится в ней предварительно первое. Иже хочет, сказал Господь, по Мне ити, да отвержется себе, и возмет крест свой, и по Мне грядет. Иже бо еще хочет душу свою спасти, погубит ю; а иже погубит душу свою Мене ради и Евангелия, той спасет ю [10]. Еще кто грядет ко Мне, и не возненавидит отца своего, и мать, и жену, и чад, и братию, и сестр, еще же и душу свою, не может Мой быти ученик. И иже не носит креста своего, и в след Мене грядет, не может Мой быти ученик [11].

Многие приступают к Господу, — немногие решаются последовать Ему. Многие читают Евангелие, услаждаются, восхищаются высотой и святостью учения его, — немногие решаются направить поведение свое по правилам, которые законополагает Евангелие. Господь, всем приступающим к Нему и желающим усвоиться Ему, объявляет: Еще кто грядет ко Мне, и не отречется от мира и от себя, не может Мой быти ученик.

Жестоко есть слово сие, говорили об учении Спасителя даже такие человеки, которые по наружности были последователями Его, и считались учениками Его: кто может Его послушати? [12]. Так судит о слове Божиим плотское мудрование из бедственного настроения своего. Слово Божие — жизнь [13], жизнь вечная, жизнь существенная. Этим словом умерщвляется плотское мудрование [14], родившееся из вечной смерти, поддерживающее в человеках вечную смерть: слово Божие, для погубляемых плотским мудрованием и произволяющих погибнуть от него, юродство есть. Оно спасаемых сила Божия есть [15].

Грех столько усвоился нам при посредстве падения, что все свойства, все движения души пропитаны им. Отвержение греха, сроднившегося душе, соделалось отвержением души. Такое отвержение души необходимо для спасения души. Отвержение естества, оскверненного грехом, необходимо для усвоения естества, обновленного Христом. Выкидывают из сосуда всю пищу, когда она отравлена ядом; сосуд тщательно вымывают, потом уже влагают в него пищу, долженствующую поступить в употребление. Пища, отравленная ядом, по всей справедливости и сама называется ядом.

Чтоб последовать Христу, предварительно отречемся от своего разума и от своей воли. И разум и воля падшего естества вполне повреждены грехом; они никак не примирятся с разумом и волею Божиими. Соделывается способным к усвоению себе разума Божия тот, кто отвергнет свой разум; соделывается способным к исполнению воли Божией тот, кто отречется от исполнения своей воли.

Чтоб последовать Христу, возьмем крест свой. Взятием креста своего названа добровольная, благоговейная покорность суду Божию, при всех скорбях, посылаемых и попускаемых промыслом Божиим. Ропот и негодование при скорбях и напастях есть отречение от креста. Последовать Христу может только взявший крест свой: покорный воле Божией, смиренно признающий себя достойным суда, осуждения, наказания.

/Продолжение следует/

Святитель Игнатий (Брянчанинов), епископ Кавказский. Том 1. Аскетические опыты (1 часть). СПб., 1886

Emulating Our Lord Jesus Christ

St Ignatius (Brianchaninov),

"If anyone serves Me, let him follow Me," said the Lord.¹ Every Christian, through the oaths given at holy baptism, takes upon himself the responsibility of being a slave and servant of the Lord Jesus Christ. Every Christian absolutely must follow the Lord Jesus Christ.

Having called Himself the shepherd of the sheep, the Lord said that "the sheep hear his voice, and the sheep follow him, for they know his voice."² The voice of Christ is His teaching; the voice of Christ is the Gospel; following after Christ's earthly wanderings means completely following His commandments.

In order to follow Christ, one must know His voice. Study the Gospels, and through your life you will be able to emulate Christ. Whoever is born in the flesh and receives regeneration in holy baptism, and then preserves the purity he has received in baptism with the help of a life according to the Gospels, will be saved. He will "go in" to a God-pleasing life on earth through a spiritual rebirth, and he will go "out" from this world in a blessed death, and in eternity he will "find" an eternal, expansive, sweet, spiritual "pasture."³

"If anyone serves Me, let him follow Me; and where I am, there My servant will be also. If anyone serves Me, him my Father will honor."⁴ Where was the Lord when He said these words? In His humanity, united with His divinity, He was among

Примечания

¹ John 12:26

² John 10:3- 4

³ John 10:9

⁴ John 12:26

[1] Иоанн. XII, 26.	[2] Иоанн. X, 3. 4.	[3] Тит. III, 5.	[4] Иоанн. X, 9.	[5] Иоанн. XII, 26.
[6] Иоанн. I, 1.	[7] Иоанн. X, 38.	[8] Иоанн. IV, 15.	[9] Апок. III, 21.	[10] Марк. VIII, 34, 35.
[11] Лук. XIV, 26, 27	[12] Иоанн VI, 60.	[13] Иоанн VI, 63.	[14] Рим. VIII, 6.	[15] I Кор. I, 18.

people on earth in the midst of their exile and suffering, remaining in His divinity there, where He has been from the beginning without beginning. "The Word was with God"⁵ and in God. This Word said of Himself: "The Father is in Me, and I in Him."⁶ The one who follows Christ will share in His state. "Whoever confesses" with his mouth, heart, and deeds "that Jesus is the Son of God, God abides in him, and he in God."⁷

"If anyone serves Me, him my Father will honor." "To him who overcomes" the world and sin, who follows Me in this earthly life, in the life eternal "I will grant to sit with Me on My throne, as I also overcame, and sat down with my Father on His throne."⁸

Rejection of the world must come before following Christ. The latter has no place in the soul if the former has not yet been accomplished. The Lord said "Whoever desires to come after Me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me. For whoever desires to save his life will lose it but whoever loses his life for My sake and the gospels will save it."⁹ "If anyone comes to Me and does not hate his father and mother, wife and children, brothers and sisters, yes, and his own life also, he cannot be My disciple. And whoever does not bear his cross and come after Me cannot be My disciple."¹⁰

Many approach the Lord, but few decide to follow Him. Many read the Gospels, find comfort in them, become inspired by their lofty and holy teaching, but few decide to model their actions according to the commandments of the Gospel. The Lord says to all who approach Him and desire to be joined to Him, "If anyone comes to Me," and he does not renounce the world and himself, "he cannot be My disciple."

"This is a hard saying," said even such people who appeared to be followers of Him and considered themselves His disciples: "who can understand it?"¹¹ This is how the word of God is judged by the wise of this world in the poverty of their discernment. The word of God is life, life eternal, true life. With this word, the carnal mind¹² is destroyed, since it is born from eternal death and supports eternal death in people. The word of God, for those dying from the carnal mind and those desiring to die from it, is "foolishness. But to us who are being saved, it [the Word] is the power of God"¹³

Sin has become so common to us as a result of the fall that it has absorbed all qualities, all intentions of our souls. Rejection of sin that has become part of the soul requires rejection of the soul itself. This kind of rejection of the soul is necessary for its own salvation. Rejection of the nature defiled by sin is indispensable to attain the nature renewed by Christ. When even part of a meal has been poisoned, all of the food is thrown away. The dish is carefully washed, and only then is more food put into it for serving at the table. Food that has been tainted with poison can be called poison itself.

In order to follow Christ, let us first renounce our own reason and our own will. Both the reason and will of our fallen nature are completely tainted by sin; they cannot be reconciled with the reason and will of God. Only he who rejects his reason makes himself capable of attaining the reason of God; only he who rejects the doing of his own will makes himself capable of doing God's will.

In order to follow Christ, let us take up our cross. The taking up of our cross is called the willing, pious submission to God's judgment, despite all sorrows that may be sent or allowed by God's providence. Grumbling and anger during sorrows and difficulties is a rejection of the cross. Only he who has taken his cross can follow after Christ—he is submissive to God's will, humbly acknowledging himself to be worthy of every judgment and punishment.

The Lord who has commanded us to sacrifice ourselves, to reject the world and to carry the cross gives us the strength to fulfill His commandment. He who decides to fulfill this commandment and tries to fulfill it immediately realizes its necessity. This teaching, which seems cruel to the superficial and erroneous point of view of the carnal mind, turns out to be most wise and full of good things. It calls the fallen to salvation, the dead to life, and those buried in hell to heaven.

Those who do not want to willingly renounce themselves and the world are forcibly obliged to do one and the other. When incorrigible and inevitable death comes, they have to leave everything that they loved behind. Their self-rejection at that point is so extreme that they are forced to throw off even their bodies, leaving it in the earth to rot and be eaten by worms.

Self-love and attachment to things fleeting and full of cares – these are the fruits of self-deception, blindness, spiritual death. Self-love is a twisted love for one's self. This love is insane and fallen. He who is full of self-love, passionate for fleeting pleasure, for sinful indulgence, is an enemy of himself. He is a self-murderer. Thinking to love himself and pamper himself, he ends up hating and destroying himself eternally.

⁵ John 1:1

⁶ John 10:38

⁷ 1 John 4:15

⁸ Rev 3:21

⁹ Mark 8:34- 35

¹⁰ Luke 14:26-27

¹¹ John 6:60

¹² Rom 8:6

¹³ 1 Cor 1:18

Let us look around, we who are entertained, clouded, fooled by the world. Let us awake, we who have been enchanted by the world, denied our true self-knowledge by the world! Let us learn from the experiences happening constantly around us. That which happens around us will inevitably happen to us as well.

Did he who spent his entire life searching for honors take them with him into eternity? Did he not leave here on earth his bombastic titles emblems of excellence, all the luxuries with which he surrounded himself? Did not this man go into eternity only bearing his deeds, his qualities developed during his earthly life?

He who spent his life gathering riches, who saved a great deal of money, bought huge tracts of land to own, established various businesses that brought in much profit, lived in chambers shining with gold and marble, rode around in magnificent carriages and horses-did he take all this with him into eternity? No! He left it all on earth, being content for the last need of the body with the smallest plot of land, in which all dead men are equally content.

He who spent his life in the pursuit of pleasures and enjoyments of the flesh, who spent time with friends playing games and other nonsense, who feasted at sumptuous banquets, is finally pushed away by necessity from his usual way of life. Soon comes old age, illness, and after them, the hour of the separation of the soul from the body. Then he will know, only too late, that serving one's passions and desires is nothing but self-deception that living for the pleasures of the body and sin is living without meaning.

/To be continued/

St Ignatius (Brianchaninov), **The Collected Works of St Ignatius (Brianchaninov) - Volume 1**. *Translated from the Russian by Nicholas Kotar*. Jordanville, NY, 2016

April 2026

Presentation of Christ in the Temple
Russian Orthodox Church
5 Wheeler Terrace
Stratford, CT 06614